

**Министерство образования и науки
Российской Федерации**

НОВЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ ИНСТИТУТ

**Современные тенденции в обучении
иностранным языкам и
межкультурной коммуникации**

**МАТЕРИАЛЫ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАОЧНОЙ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
24 марта 2011 года**

**Электросталь
Новый гуманитарный институт
2011**

ББК 81.41
УДК 81'271

Современные тенденции в обучении иностранным языкам и межкультурной коммуникации: Материалы Международной заочной научно-практической конференции. – Электросталь: Новый гуманитарный институт, 2011. – 304 с.

Сборник научных работ подготовлен по материалам докладов участников Международной заочной научно-практической конференции, состоявшейся 24 марта 2011 года в Новом гуманитарном институте.

Сборник содержит разнообразный материал, посвященный исследованию особенностей обучения иностранным языкам и межкультурной коммуникации на всех ступенях обучения. Вопросы применения инновационных подходов к обучению иностранным языкам на современном этапе нашли свое отражение в Сборнике. В материалах Сборника также уделяется внимание профессионально ориентированному обучению иностранному языку в языковом и неязыковом вузах. Проблемам обучения переводу посвящен ряд докладов.

Издание адресовано специалистам, занятым процессом обучения иностранным языкам и межкультурной коммуникации, а также всем, кто интересуется современными методами обучения иностранным языкам в различных типах учебных заведений.

Тексты публикуются в авторской редакции.

Ответственный редактор:
кандидат филологических наук, доцент М.Н. НИКОЛАЕВА
Новый гуманитарный институт

ISBN 978-5-905127-20-5

© Новый гуманитарный институт, 2011

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I

Профессионально ориентированное обучение иностранному языку в языковом и неязыковом вузах

Андрющенок Е.В., Поцепай С.Н.

Оптимизация иноязычной профессиональной подготовки будущих аграриев на
основе компетентностного подхода.....8

Апухтина Н.Н.

О некоторых вопросах профессионально ориентированного обучения иностранному
языку в технических высших учебных заведениях по горным и геологическим
специальностям11

Багрова А.Я.

Этапы и приёмы обучения второму иностранному языку.....14

Балабас Н.Н.

О некоторых особенностях эффективного преподавания профессионально
ориентированного иностранного языка (на примере французского языка).....19

Богданчик Л.В.

Инновационные методы обучения иностранному языку в неязыковом вузе21

Башкирова И.А.

К вопросу о трудностях понимания семантики односоставных конструкций
изучающими русский язык как иностранный24

Бебых В.В.

Обучение англоязычному деловому письменному общению в неязыковом вузе27

Беленюк Т.Н.

Interaktion im Fremdsprachenunterricht31

Варнавская Ж.Г.

Из опыта формирования произносительных навыков у студентов I курса (английский
язык).....34

Войнатовская С.К.

Реализация иноязычной профессионально ориентированной подготовки студентов
неязыковых вузов38

Гришаева А.В.

Метод проектов на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе42

Дудина М.Г.

Использование видеоматериалов на уроке английского языка.....46

Дьяченко Е.И.

Об организации профильно-ориентированного обучения английскому языку.....48

Дьяченко М.В.

О подготовке учителей к профильному обучению иностранному языку50

Змеёва Т.Е.

Обучение иностранному языку в неязыковом вузе: формирование профессиональной
иноязычной компетенции.....53

Карташова В.Н., Андреев Т.Н.

Профессионально ориентированное домашнее чтение как средство формирования
лексической компетенции студентов языкового вуза.....57

Кондрахина Н.Г., Петрова О.Н.

Основные подходы к профессионально ориентированному обучению иностранным
языкам в Финиуниверситете при Правительстве РФ.....60

Красилова И.Е.	
К вопросу об определении понятия «образовательное сообщество».....	64
Матвеева Н.В.	
Формирование профессиональных компетенций в ходе подготовки и проведения деловой игры на занятиях по английскому языку.....	68
Патрикеева О.К.	
Повышение мотивации к изучению иностранных языков в неязыковом вузе	72
Пучкова И.Н.	
Реализация межпредметных связей в курсе дисциплины «История английского языка и введение в спецфилологию»	76
Родина И.В.	
Professionally focused training to the legal writing English in non-language high school: problems of explanation and understanding	79
Романов П.С.	
Подходы к измерению лингвистической тревожности при изучении иностранных языков.....	80
Саркисян Т.А.	
Формирование иноязычной речевой компетенции студентов технического вуза в рамках компетентностного подхода	84
Семенчук Ю.А.	
Деловые игры как средство профессионализации обучения студентов-экономистов	87
Серебрякова Э.В.	
Роль игры в обучении иностранному языку.....	89
Утенкова Н.А.	
Использование песни на уроке французского языка	91
Фетисова А.А.	
Комплекс упражнений как средство повышения эффективности развития лексической компетенции студентов, будущих учителей иностранного языка	94
Филатчева М.М.	
Обучение иностранному языку студентов неязыковых вузов.....	98
Чугунова Н.В.	
К вопросу о профессионально ориентированном обучении студентов иностранному языку в неязыковом вузе	101
Шобонова Л.Ю.	
К вопросу о программах дополнительного профессионального образования преподавателя иностранного языка неязыкового вуза.....	104

РАЗДЕЛ II

Обучение иностранному языку в школе

Абакарова А.А.	
Проблема развития иноязычных способностей в познавательном процессе как основа формирования речемыслительной деятельности учащихся	109
Букринская Е.А.	
Деятельностный подход в преподавании делового английского на этапе предпрофильного обучения старших школьников	113
Дмитриева Л.С.	
Современные тенденции в обучении иностранному языку в старших классах.....	116
Ермолаева И.Н.	
Проблема формирования коммуникативной компетенции в овладении английским языком в современной школе.....	120

РАЗДЕЛ III

Обучение иностранному языку детей дошкольного и младшего школьного возраста

Амбеталь А.В.	
Раннее языковое развитие как начальный этап обучения иностранному языку.....	123
Березина О.В.	
Особенности обучения иностранному языку детей старшего дошкольного возраста (психолого-педагогический аспект).....	125
Булгакова Н.Б.	
Обучение дошкольников английскому языку через организацию театрализованной деятельности.....	129
Кутнеева Л.М.	
Обучение иностранному языку детей дошкольного возраста.....	133
Махиянова Э.А.	
Обучение английскому языку детей дошкольного и младшего школьного возраста.....	136
Минасян А.В.	
Формирование основ коммуникативной компетенции детей дошкольного возраста посредством проектной деятельности на занятиях по английскому языку.....	139

РАЗДЕЛ IV

Межкультурные аспекты обучения иностранным языкам

Булаш Ю.М.	
Фразеологические единства криминального аргоса как средство выражения мировосприятия преступника.....	143
Гавриленко Т.А., Кузнецов А.Н.	
Актуальность формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых вузов.....	145
Денисова С.Н.	
Карнавализация лингвокультурной идеи воздаяния.....	149
Евстифеева М.В.	
Произносительные стандарты британского и американского вариантов английского языка.....	152
Король Л.Л., Черчата Л.М.	
Анализ англоязычного литературного произведения как инструмент постижения студентами конфликта культур.....	156
Коротюк Т.С.	
Чтение аутентичных текстов лингвострановедческого содержания на начальном этапе обучения иностранному языку в вузе.....	159
Леонтьева А.В.	
Исторический фактор как критерий выбора имени в англоговорящих странах.....	162
Николаева М.Н.	
Межкультурный компонент лингвистического анализа англоязычного медиатекста.....	163
Разумовская Н.А.	
Необходимость формирования межкультурной компетенции для понимания иноязычной песни.....	167
Турбина В.В.	
Заимствование экономических терминов и их ассимиляция.....	170
Шевелёва С.В.	
Влияние американского варианта английского языка на британский.....	174

Шевцова Н.Я., Обухова Н.В.	
Межкультурные аспекты обучения иностранным языкам	180

РАЗДЕЛ V

Язык и культура. Теория и практика обучения межкультурной коммуникации	
Абросимова А.В.	
Формирование межкультурной компетенции иностранных студентов в процессе обучения русскому языку.....	184
Балашова О.В.	
Межкультурная коммуникация: отражение межкультурного взаимодействия в современной литературе	187
Грищенко В.Д.	
Об основных направлениях исследований в межкультурной коммуникации	191
Гудач И.А.	
Проблема межкультурной коммуникации в обучении иностранным языкам	193
Гламазда С.Н.	
Роль межкультурной коммуникации в формировании коммуникативной компетенции студентов.....	197
Дмитренко Т.А.	
Современные тенденции в обучении межкультурной коммуникации.....	201
Егорова Н.А.	
Проблемы выделения вернакулярных районов “the North” и “the South” в США.....	205
Коротких Т.А.	
О вариативности немецких пословиц.....	209
Котова Е.Г.	
Феномен лакуарности в межкультурной коммуникации.....	213
Минеева О.А.	
Методическое обеспечение дополнительного учебного курса коммуникативной направленности.....	215
Минеева О.А.	
Экономические англо-американизмы в современном немецком языке.....	218
Мирзабекова Н.М., Мирзабекова А.А.	
Проблема формирования коммуникативной компетенции на занятиях иностранного языка как объекта педагогического процесса	221
Монина Т.С.	
Имплицитная семантика предложения как объект когнитивной лингвистики.....	225
Назарова О.Б.	
История лексикографического описания и фиксации сленговой лексики в AuE	228
Никонова Е.В.	
Способы интерпретации немецкоязычных публицистических текстов экономической направленности на примере жанра «комментарий»	233
Пендюхова Г.К.	
Коммуникативная направленность проектной деятельности в обучении иностранному языку в вузе	236
Романова М.В.	
Контактоустанавливающий этап делового общения с англоговорящим партнером в лингводидактическом аспекте	241
Садовская Ж.И.	
Использование видеофильмов как эффективное средство формирования коммуникационной компетенции	244

Тен Э.Г.	
Лингводидактические основы формирования межкультурной компетенции	245
Шмелёва А.Н.	
Всё тот же Франции француз? Ещё раз об эволюции французского менталитета	249
Юдов В.С.	
Взаимосвязь языка и культуры в концепции В. фон Гумбольдта	256
Johan Maurer	
Five Common Features of the Russian-English Inter-language.....	259

РАЗДЕЛ VI

Инновационные подходы к обучению иностранным языкам и культурам

Антонова С.В.	
Метод проектов как инновационный метод преподавания профессионального иностранного языка в пространстве сельскохозяйственного вуза	264
Болдова Т.А.	
Создание условий «диалога культур» через инновационные подходы к обучению иностранным языкам	268
Букина В.А.	
Английская лексикография на современном этапе	270
Драчинская И.Ф., Дубинина Г.А.	
Использование программы PowerPoint и системы дистанционного проецирования при обучении публичному выступлению на иностранном языке	274
Ефимова А.Л.	
Социальные сети как эффективный инструмент для изучения иностранных языков	278
Окурокова Н.Г.	
Метод кейсов и его значение в формировании коммуникативной компетентности обучаемых на уроках иностранного языка	281
Пестрецова О.Ю.	
Использование технологии «веб-квеста» на уроках иностранного языка	284
Садовская Ж.И.	
Использование технологии веб-квеста как способ повышения мотивационной деятельности студентов.....	287
Французова Н.А.	
Использование современных технологий на уроках немецкого языка.....	289

РАЗДЕЛ VII

Проблемы обучения переводу

Брагарник О.С.	
Роль переводческой практики в профессиональной подготовке специалистов-переводчиков	293
Колесова Н.Б.	
Роль контекста при переводе с немецкого языка специальной лексики биологической тематики.....	296
Коток С.А.	
Проблемы обучения переводу в профессиональном образовании.....	298
Крень О.А.	
Специфика формирования речевых навыков у переводчиков.....	299

Сведения об авторах

1. **Абакарова Александра Александровна**, Дагестанский государственный институт народного хозяйства Правительства РД (ДГИНХ), старший преподаватель, кандидат филологических наук.
2. **Абросимова Алеся Вячеславовна**, Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), старший преподаватель.
3. **Амбеталь Алеся Викторовна**, Елецкий государственный университет имени И.А.Бунина.
4. **Андрющенок Елена Владимировна**, Брянская государственная сельскохозяйственная академия
5. **Антонова Светлана Викторовна**, Ульяновская государственная сельскохозяйственная академия, кафедра иностранных языков, старший преподаватель
6. **Апухтина Наталья Николаевна**, Санкт-Петербургский государственный горный институт (Технический университет) им. Г.В. Плеханова
7. **Багрова Алифтина Яковлевна**, Новый гуманитарный институт, кандидат педагогических наук, доцент, декан факультета иностранных языков.
8. **Балабас Наталья Николаевна**, Московский государственный областной университет, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, старший преподаватель
9. **Балашова Оксана Владимировна**, НИУ «Белгородский государственный университет», доцент кафедры английского языка, кандидат филологических наук
10. **Башкирова Инна Александровна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук
11. **Бебых Валентина Владимировна**, Буковинская государственная финансовая академия, в.о. доцента, кандидат педагогических наук
12. **Беленюк Тамара Николаевна**, Институт международного образования и языковой коммуникации, Томский политехнический университет, доцент
13. **Березина Ольга Викторовна**, Новый гуманитарный институт, старший преподаватель кафедры педагогики и методики
14. **Богданчик Людмила Владимировна**, Одесский государственный экономический университет; старший преподаватель
15. **Болдова Татьяна Анатольевна**, Московский педагогический государственный университет, доцент, кандидат педагогических наук
16. **Брагарник Ольга Самуиловна**, Белорусский государственный университет
17. **Букина Вера Александровна**, Московский государственный областной гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент
18. **Букринская Евгения Алексеевна**, ГОУ СОШ с углубленным изучением английского языка №19 им. В.Г. Белинского ЦАО г.Москвы
19. **Булаш Юлия Михайловна**, Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка
20. **Булгакова Наталия Борисовна**, старший воспитатель муниципального дошкольного образовательного учреждения Центра развития ребенка – детского сада № 89 г. Белгорода
21. **Варнавская Жанна Григорьевна**, Новый гуманитарный институт, старший преподаватель кафедры лингвистики
22. **Войнатовская Светлана Константиновна**, Ульяновская государственная сельскохозяйственная академия, старший преподаватель кафедры иностранных языков
23. **Гавриленко Татьяна Андреевна**, Академия повышения квалификации и профессиональной переподготовки работников образования

24. **Гламазда Светлана Николаевна**, Белгородский государственный институт культуры и искусств
25. **Гришаева Анна Валериевна**, Томский государственный университет
26. **Грищенко Вера Дмитриевна**, ГОУ ВПО «Московский государственный областной социально-гуманитарный институт» г. Коломна, кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации, старший преподаватель
27. **Гудач Ирина Александровна**, ГОУ СПО Тольяттинский социально-педагогический колледж, преподаватель иностранного языка
28. **Денисова Светлана Николаевна**, Армавирская государственная педагогическая академия, аспирант кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка
29. **Дмитренко Татьяна Алексеевна**, Московский педагогический государственный университет, доктор педагогических наук, профессор, академик МАНПО, профессор кафедры методики преподавания иностранных языков
30. **Дмитриева Любовь Сергеевна**, МОУ «СОШ №1» г. Электросталь
31. **Драчинская Ирина Федоровна**, Финансовый Университет при Правительстве РФ, доцент
32. **Дубинина Галина Алексеевна**, Финансовый Университет при Правительстве РФ, доцент
33. **Дудина Марина Григорьевна**, Новый Гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент
34. **Дьяченко Марина Владимировна**, Московский педагогический государственный университет кандидат педагогических наук, доцент
35. **Дьяченко Елена Игоревна**, Московский педагогический государственный университет
36. **Евстифеева Марина Владимировна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой лингвистики
37. **Егорова Наталья Анатольевна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, старший преподаватель
38. **Ермолаева Ирина Николаевна**, МОУ «Школа №54» г. Казань
39. **Ефимова Алёна Львовна**, Чебоксарский политехнический институт (филиал) Московского государственного открытого университета, доцент кафедры иностранных языков, кандидат педагогических наук
40. **Змеёва Татьяна Егоровна**, кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры французского языка, Государственный университет – Высшая школа экономики.
41. **Карташова Валентина Николаевна**, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, зав. кафедрой иностранных языков педагогического профиля, доктор пед. наук, профессор
42. **Колесова Наталия Борисовна**, РГАУ – Московская сельскохозяйственная академия им. Тимирязева, доцент каф. иностранных языков, кандидат биологических наук
43. **Кондрахина Наталья Геннадиевна**, Финансовый университет при Правительстве РФ, зав. кафедрой «Английский язык», кандидат филологических наук, доцент
44. **Король Лариса Леонидовна**, Полтавский национальный педагогический университет имени В. Г. Короленко кандидат педагогических наук, доцент кафедры общего и славянского языкознания и иностранных языков
45. **Коротких Татьяна Александровна**, Московский государственный областной гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент

46. **Коротюк Татьяна Сергеевна**, Учреждение образования Федерации профсоюзов Беларуси Международный институт трудовых и социальных отношений, г. Минск, старший преподаватель
47. **Котова Елена Геннадьевна**, Московский государственный областной гуманитарный институт, кандидат педагогических наук, доцент
48. **Коток Светлана Алексеевна**, Тольяттинский социально-педагогический колледж
49. **Красилова Ирина Евгеньевна**, Московский государственный областной гуманитарный институт
50. **Крень Ольга Александровна**, Белорусский государственный университет, гуманитарный факультет, кафедра теории и практики перевода; преподаватель
51. **Кузнецов Андрей Николаевич**, канд. пед. наук, профессор кафедры русского и иностранных языков и литературы НИТУ «МИСиС», профессор кафедры иностранных языков и культуроведения АПК ППРО
52. **Кутнеева Ляля Мидехатовна**, МОУ Дополнительного Образования Детей Центр Детско-Юношеского творчества, педагог дополнительного образования
53. **Леонтьева Алесья Вячеславовна**, Московский государственный областной гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка
54. **Матвеева Наталья Викторовна**, Московский государственный университет путей сообщения, доцент кафедры «Иностранные языки – 1», канд.пед.наук
55. **Махиянова Эльвира Альбертовна**, МОУ-СОШ №18 с углубленным изучением отдельных предметов, преподаватель английского языка
56. **Минасян Анна Владимировна**, педагог дополнительного образования по английскому языку муниципального ДОУ Центра развития ребенка – детского сада № 89 г. Белгорода
57. **Минеева Ольга Александровна**, Волжский государственный инженерно-педагогический университет, г. Н.Новгород, доцент, кандидат педагогических наук
58. **Мирзабекова Анна Арменовна**, Московский государственный университет путей сообщения
59. **Мирзабекова Наталия Максимовна**, Московский государственный университет путей сообщения, доцент
60. **Монина Тамара Степановна**, Новый гуманитарный институт, доктор филологических наук, профессор, ректор
61. **Назарова Ольга Борисовна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, старший преподаватель
62. **Николаева Марина Николаевна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент, проректор по научной работе
63. **Никонова Екатерина Валерьевна**, Московский государственный Лингвистический университет
64. **Обухова Нина Вилениновна**, МОУ СОШ №12 с углублённым изучением иностранных языков, г.Электросталь, учитель
65. **Окорокова Наталья Германовна**, МОУ гимназия 55 г. Томск
66. **Патрикеева Ольга Константиновна**, Орехово-Зуевский филиал Института экономики и предпринимательства, старший преподаватель
67. **Пендюхова Галина Кузьминична**, Филиал Московского психолого-социального института в г.Стерлитамаке Республики Башкортостан, доцент, кандидат педагогических наук
68. **Пестрецова Оксана Юрьевна**, МОУ «СОШ №13 с УИОП» г.Электросталь

69. **Петрова Оксана Николаевна**, Финансовый университет при Правительстве РФ, кандидат технических наук, доцент
70. **Поцепай Светлана Николаевна**, Брянская государственная сельскохозяйственная академия, доцент
71. **Пучкова Ирина Николаевна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент
72. **Разумовская Наталья Александровна**, Новый гуманитарный институт, старший преподаватель
73. **Родина Ирина Валерьевна**, Саратовская государственная академия права
74. **Романов Петр Сергеевич**, Московский городской университет управления Правительства Москвы, доцент, кандидат педагогических наук
75. **Романова Мария Валерьевна**, Московский Государственный Лингвистический Университет, старший преподаватель
76. **Садовская Жанна Ивановна**, Белорусский государственный педагогический университет им. Максима Танка
77. **Саркисян Тамара Альбертовна**, Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет; старший преподаватель
78. **Семенчук Юлиан Алексеевич**, Тернопольский национальный экономический университет, кандидат педагогических наук, доцент
79. **Серебрякова Эльвира Валериевна**, Горловский государственный педагогический институт иностранных языков
80. **Тен Элеонора Геннадиевна**, Пятигорский государственный лингвистический университет, доцент, кандидат педагогических наук
81. **Турбина Валерия Валентиновна**, Финансовый университет при Правительстве РФ; старший преподаватель
82. **Утёнкова Наталия Алексеевна**, Новый гуманитарный институт, старший преподаватель
83. **Фетисова Анастасия Александровна**, Московский городской педагогический университет, Институт иностранных языков
84. **Филатчева Маргарита Михайловна**, Государственный Университет – Высшая школа экономики старший преподаватель
85. **Французова Наталья Аркадьевна**, МОУ гимназия № 55, г. Томск
86. **Черчата Лидия Михайловна**, Полтавский национальный педагогический университет имени В. Г. Короленко старший преподаватель
87. **Чугунова Нелли Владимировна**, Одесская национальная академия связи им. А.С.Попова, доцент
88. **Шевелёва Светлана Валерьевна**, Пермский Государственный Университет старший преподаватель
89. **Шевцова Надежда Яковлевна**, МОУ СОШ №12 с углублённым изучением иностранных языков, г. Электросталь
90. **Шмелёва Адександра Николаевна**, Новый гуманитарный институт, доцент
91. **Шобонова Любовь Юрьевна**, Волжский государственный инженерно-педагогический университет, г. Н.Новгород
92. **Юдов Виктор Сергеевич**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент
93. **Johan Maurer** Новый гуманитарный институт.